



LE TOUR DE L'ÉCOLE EN 80 MOTS



(et des poussières d'étoiles...)

Edito

MON PETIT TOUR A JULES VERNE EN 38 SEMAINES

Le 10 mai 2008, armée de mon sac à dos, ma guitare et mon dictionnaire serbe-français, je débarquais à Novi Sad, Serbie, où j'allais passer les prochains mois de mon existence.

Mon projet de volontaire européenne avait été défini sur papier, avec des mots sérieux, des mots d'adultes : inter-culturel, Europe, professeur, apprentissage... A travers eux, notre aventure m'attendait.

Car les sept mois à venir allaient remplir ces mots de visages d'enfants, de blagues d'adolescents, d'expériences, de découvertes, de sourires. Vos sourires.

Un tourbillon d'évènements auquel aucun mot sur un dossier n'aurait pu me préparer. Le sentiment grisant d'être voyageur, ailleurs et sans limites, et peu à peu découvrir, au gré des rencontres, de nouveaux repères : langue, habitudes, itinéraires...

Et surtout j'ai découvert Zil Vern: la petite école de Novo Naveslje qui allait voir les belles étapes de notre apprivoisement.

Ce journal est une petite visite guidée condensée du monde fantastique que nous avons construit ensemble pendant 38 semaines.

Entre théâtre et grammaire, le français s'est décliné à tous les temps : les enfants n'ont pas chômé, et nous en sommes fiers.

Merci à tous qui avez pris part de près ou de loin à ce journal.

Merci aux enfants, petits et grands, qui ont mis dans ma vie tellement de poésie et dans ma tête tellement de mots nouveaux.

Merci à mes camarades volontaires : Popo, Lulu, Elo, Claire, Louise, qui comme moi sont venues explorer les contrées joyeuses de la skolica et qui m'ont aidé à remplir ces pages.

Merci à toute l'équipe de l'école : Verica, Nikola, l'incredible Dada, merci pour vos précieux conseils et pour m'avoir fait découvrir la Serbie.

Merci à toute la famille Glamocanin : Zoki, Ogi, Dusan, Nikola pour m'avoir accueillie dès le départ comme l'une des vôtres.

Merci enfin à Jelena, dont la fantastique énergie fait voler Jules Verne dans une montgolfière remplie de rêves les plus fous.

Plus qu'une famille, Zil Vern est une tribu. J'étais fière d'en faire partie. Aujourd'hui, je suis rentrée en Belgique, mais une partie de mon cœur chante encore l'histoire d'un petit train en bois, qui ne va pas vite ma foi, mais qui peut aller partout.

Je vous souhaite le meilleur à venir... Et surtout une bonne lecture!

Petite indienne Val



"Qu'est-ce que signifie « apprivoiser » ?

-C'est une chose trop oubliée, dit le renard. Ça signifie « créer des liens... »

-Créer des liens ?

-Bien sûr, dit le renard. Tu n'es encore pour moi qu'un petit garçon tout semblable à cent mille petits garçons. Et je n'ai pas besoin de toi. Et tu n'a pas besoin de moi non plus. Je ne suis pour toi qu'un renard semblable à cent mille renards. Mais, si tu m'apprivoises, nous aurons besoin l'un de l'autre. Tu seras pour moi unique au monde.

Je serai pour toi unique au monde...

Antoine de Saint Exupéry

Avec des "si", on mettrait Paris en bouteille...

Rêver grâce au si....

- > Et si on se mettait à écrire ?
- > Et si on pouvait tout réinventer ?
- > Le Si, une clé pour ouvrir les portes.....



Rêves d'adolescents...

Si j'avais un visa pour l'Europe et 30.000 euros, je partirais immédiatement. Je resterais 10 jours en Italie. Après ça, je partirais pour la France. J'habiterais un mois un Paris. Je visiterais des monuments historiques. Je visiterais mes copains de Monistrol. Après ça, je partirais pour l'Angleterre. J'habiterais a Londres pendant 3 semaines. Finalement, je retournerais à Novi Sad. Et encore, je partirais...

Anja

Si mes parents partaient pour une semaine, la première chose que je ferais ça serait de les regarder partir, juste pour être sur. Les premiers jours je jouerais sur l'ordinateur et je dormirais. Le troisième jour, je mangerais beaucoup. Le quatrième jour, je passerais ma matinée sur les toilettes. Après ça, je jouerais au foot ou au volley-ball avec mes copains. Le soir, j'organiserais une petite soirée avec mes meilleurs copains. Nous jouerions, écouterions de la musique et filmerions les bêtises de Sonda. Le cinquième jour, je répèterais le jour numéro quatre. Le sixième jour, je sortirais avec mes amis. On ferait quelque chose en ville. Le septième jour, je mélangerais les activités des jours numéro 4 et numéro 6. Pendant le soir, je rangerais l'appartement. Je dormirais. Le lendemain, je serais prêt pour mes parents. Enfin, ils arriveraient. Et mes petites vacances finiraient.

Nemanja

Conditionnel

Si mes parents partaient pour une semaine, j'organiserais une grande fête pour mes amis. Je ferais tout ce que je veux, je mangerais seulement quand j'ai faim, je me coucherais quand j'ai sommeil, je regarderais les films jusqu'à quatre heures du matin. J'écouterais de la musique tout le jour.

Jelena Begic

Un petit jeu ?



Complete les proverbes !

- Qui vole un œuf, _____
Se fera prendre par les keufs / Vole un bœuf
- Qui va à la chasse, perd _____
Sa place / Sa tasse / Sa terrasse
- L'argent ne fait pas
La vaisselle / ses devoirs / le bonheur
- Si jeunesse savait, si vieillesse
Pouvait / Poulet / Boulet

Autres langues, même pensée...

Mi o vuku, vuk na vrata
(Nous parlons du loup, le loup est à la porte)



Quand on parle du loup, on voit sa queue

Vrana vrani oci ne vadi
(les corbeaux ne creusent pas les yeux des corbeaux)



Les loups ne se mangent pas entre eux

Ne mesas babe l zabe
(ne mélange pas grand-mères et grenouilles)



Il ne faut pas mélanger torchons et serviettes



Quelques proverbes Jules Verniens

Avec des « si », Milana et Jeka se tai-

Autant en emporte le Kosava

Quand Dada passe, la poussière
trépanse (et le silence aussi...)

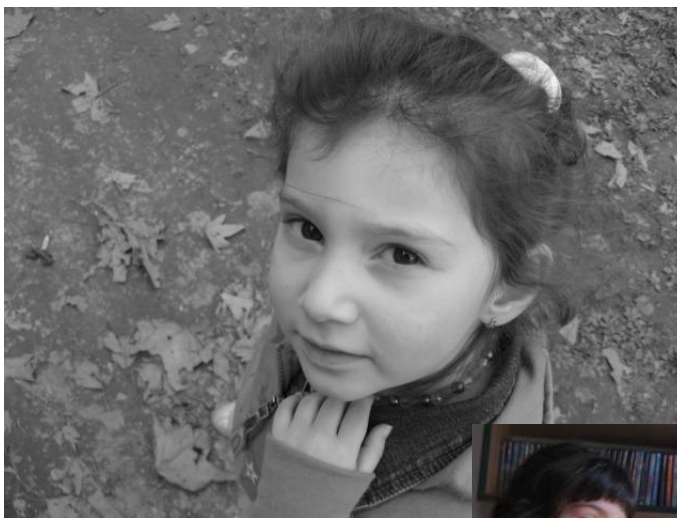
Si tu ne viens pas à Jelena, Jelena viendra à toi (avec du travail...)

Quand le professeur est parti, les élèves dansent

“Proverbe :

formule qui exprime un conseil ou une expérience
vérifiée

“



Devinettes sebes

Il n'a pas de mère, pas de père mais il naît chaque
jour. Qui est-ce ?

Le matin j'ai quatre pattes, à midi deux et le soir,
trois. Qui suis-je ?

Le coq blanc tombe du ciel. Qui est-ce ?

/C'est un mauvais roi mais un bon esclave. Qui est-ce ?

Réponse s :

le soleil

L'homme

la neige

le feu



Voyages, voyages...

par Jelena Glamocanin

Le récit de notre aventure théâtrale en France

J'ai passé plusieurs mois à chercher un festival en France pour y participer avec les enfants de notre association. Je commençais à perdre l'espoir quand un matin, en buvant du café, je reçus un email de la part de Murat qui nous invitait à participer au festival « Monistrol sur scène ». J'étais ravie.



Sur les ponts de Vérone

comment c'était à Vérone, ni que nous avons visité la maison de Juliette, ni que nous avons visité le pont Scaliegro, l'arène, la Cathédrale, la place Delle Erbe, Castelvechio etc...car le but n'était pas de visiter l'Italie mais, c'est sûr, nous en avons bien profité...

Monistrol sur Loire est un petit village qui a 9000 habitants et qui se trouve à 100km de Lyon et à 60km de Saint Etienne. Je peux vous dire, simplement, il est fascinant. Au rebord oriental du Massif central, la région monistrolienne est une région de forêts résineuses qui lui valurent le nom de *Pays delà-les-bois* au Moyen-Âge. La nature douce qui nous rappelle les petites montagnes de Serbie sort de la nuit et se montre tout doucement devant nous ce matin du 24 juin

Organisation, la recherche d'un autobus, le plan du trajet, recherche des subventions, les visas ; tout s'est passé très vite. On a eu de la chance, le projet a été aidé par le Ministère de l'éducation de Vojvodine et le 22 juin nous avons mis nos valises et notre décor dans l'autobus. A 8h du matin, nous sommes partis vers la France.

Je ne vais pas vous raconter que pendant notre trajet vers Monistrol, nous avons visité le lac de Garda, ni



Un petit tour au fond d'une mine



Comprendre les sciences en s'amusant

L'autobus s'arrête devant la Maison de la Jeunesse et de la Culture de Monistrol sur Loire. Un bâtiment d'une vieille ferme qui date du XIX siècle adapté a une MJC. A côté, se trouvent la salle du Centre Culturel, un collège, des terrains de sport, le gymnase... Tout cela pour un village de 9000 habitants ! Impossible pour l'esprit serbe...chez nous les villages se murent.

C'est devant ce bâtiment que le vrai échange va commencer.

A peine installés dans nos chambres, nous avons commencé la visite guidée par les jeunes membres de la MJC Sonia, Jeremy, Emile et Béatrice.



Au Puy-en-Velay

Sophie Jeremy et Emile ont été si gentils de nous accompagner et nous montrer Le Puy-en-Velay. J'entends encore les discussions dans le bus, ils s'amuse tous...

Nous voyons le Rocher Corneille et la statue Notre Dame de France, la Chapelle Saint Michel d'Aiguilhe, la façade de la cathédrale Notre-Dame, la Rue des Tables, la Fontaine de la Place du Plot...

Nous n'avons pas eu le temps de réfléchir, juste de suivre et de profiter de ses beaux paysages des puy, des monuments, de la nature, de la tradition ... et nous avons juste pensé que enfin nous allions commencer à digérer nos impressions quand le festival « Monistrol sur scène » a commencé.

La première chose à voir c'était le Château des Évêques-du-Puy. Dans ce château, des histoires de moyen âge, des histoires de la rubanerie et des métiers à tisser. À Monistrol, le tissage, la passementerie et la rubanerie étaient très répandus.

Jour suivant, la visite de Saint Etienne avec Cédric, Jeremy et Emile. Nous avons simplement adoré la Mine de charbon dans laquelle nous sommes descendus en ascenseur rapide et bruyant.

Puis, la maison des sciences, les épreuves scientifiques en jouant. Parfait !



Petit déjeuner français à Monistrol



Une belle prestation. Bravo à tous!

L'atmosphère chaude dans le public! L'ouverture dynamique, chaleureuse, follement joyeuse...

Les pièces ont été bien suivies par tous les participants du festival. Le public réagissait! Des jeunes de tous les côtés de France, un éventail large et intéressant de pièces de différents styles. Les rencontres sympathiques autour de la musique, les poses repas avec de superbes groupes de musiciens, des déjeuners, des discussions sous la tente sur les côtés positifs des pièces comme aussi des remarques pour s'améliorer et retrouver des nouvelles idées. Des soirées festives...

Vraiment ; Chapeau ! à toute l'équipe d'organisation et à tous les participants. Après le festival un jour sympa de stage de théâtre. On se connaît mieux...



Avec Philippe, le directeur de la MJC

Mais, il nous attendait encore une grande aventure!

Se réveiller à 4h du matin pour aller à Sait Etienne prendre le TGV Lyon – Paris à 6h – la ligne la plus rapide du TGV. 1:55 min - 500 km. Incroyable pour les jeunes Serbes ou le train Novi Sad - Belgrade prend 2h pour 68 km. Les enfants ne me croyaient pas que c'était possible. On fait le pari...Paris 7:57 du matin. Gare de Lyon.

J'ai gagné mon pari!

Pas de chance - une partie du métro en grève. Les enfants ont vite compris de bien suivre leurs copains et de faire très attention pour ne pas se perdre dans les couloirs et la foule. Les garçons sont très intéressés de connaître mieux le plan du métro, son fonctionnement, la recherche de bonne ligne et de la bonne station.

La visite de Paris le jour. La chaleur de 40 degrés, la grève de métro, la France prend le rôle du président de l'Europe. La moitié des Champs-Élysées bloquée car Monsieur Sarkozy doit passer...

Tous cela ne nous a pas cassé l'image de Paris car nous avons réussi à voir la Saint Chapelle, Notre Dame de Paris, la mairie, le pont Neuf, le Louvre, la place Concorde, les Champs-Élysées, et à la fin la tour Eiffel. Tout cela à pied !!!



La tour Eiffel, après une journée de marche !



En reprenant le TGV pour Lyon nous nous rendons compte que notre visite de Paris a duré juste une journée. Dans le train, personne ne dort...Même trop fatigués nous discutons...

Le lendemain une journée « tranquille » un peu « reposante » - des jeux, surtout – poker et le foot. Pour nous et nos nouveaux amis une journée pleine de discussion, de joie, de simplicité.

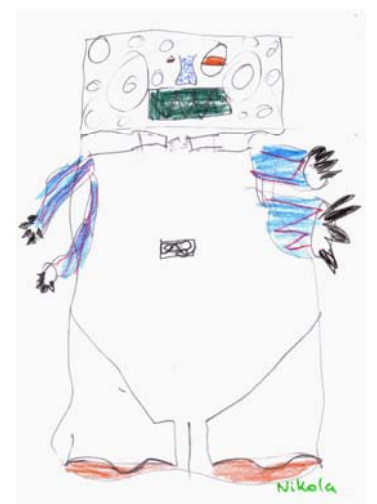
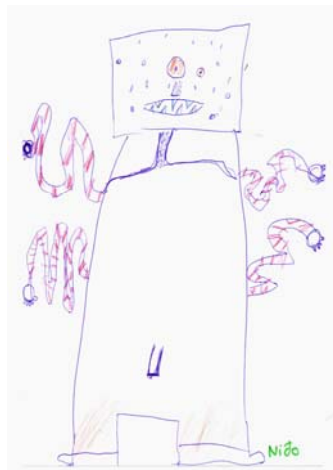
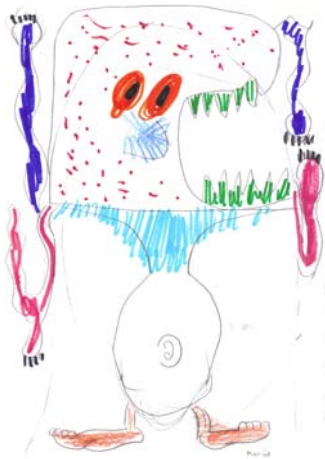
Nous avons vraiment apprécié le chaleureux accueil de nos amis. Je les appelle ainsi car pendant notre séjour en France nous avons trouvé des amis qui viendront bientôt en Serbie. Donc l'échange continue.

Nous espérons pouvoir leur organiser un si beau séjour chez nous...

PEURS : décrire pour les exorciser

Les pouvoirs de la description

- > Mettre des mots sur des idées n'est pas toujours évident, surtout dans une langue qui n'est pas la nôtre. Et pourtant, c'est la clé de toute communication. Nous avons voulu faire sentir aux enfants deux aspects de la description
- > La description fait appel à l'imagination, mais, si précise soit la description, nous avons tous une imagination différente. Pour preuve les monstres ci-dessous, uniques...
- > Mettre des mots sur des sentiments aide à les faire vivre, mettre des mots sur des angoisses aide à mieux les comprendre et les battre.



Votre imagination, c'est vous...

Une description , plusieurs résultats...

Le monstre a

- une grande tête carrée
- Un œil plus grand que l'autre
- Les yeux sont oranges
- Son visage est plein de pustules
- De grandes dents vertes
- Un nez et un cou poilus
- Deux paires de bras élastiques
- et de couleur rouge et bleue
- Des ongles crochus
- Un grand nombril qui ressort
- De toutes petites jambes
- Des grands pieds oranges

PEURS D'ENFANTS

Les peurs de l'inconnu



J'ai peur de noir



Peur que quelqu'un rentre dans ma chambre



" Le courage est le complément de la peur. Un homme qui est sans peur ne peut être courageux"

Robert Heinlein

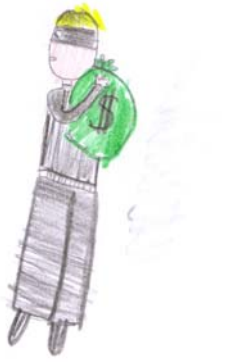
Les peurs des animaux



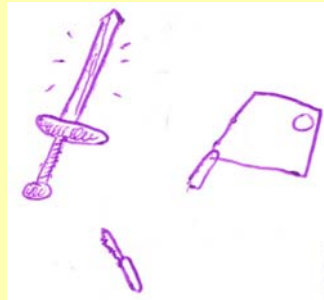
J'ai peur des es grenouilles



Les peurs des injustices et de la violence



J'ai peur d'voleur



Peur des armes...
...désarmant



J'ai peur de
horror!

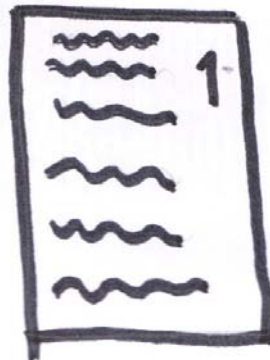
MEME PAS PEUR

Les autres....

j'ai peur des moments
qui me rendent
triste.



Peur des mauvais points



"Il est bien peu de
monstres qui
méritent la peur que
nous avons d'eux"

André Gide

Recette anti-flippe

par Nemanja, Nina, Dora, Marko, Anja, Boris et Mia

Ingrédients

- De la bave de chien
- Une oreille d'humain
- 1,5 litre de sang de roi
- Un pistolet
- Des gants de boxe
- Un œil de monstre
- Un pet de Shrek

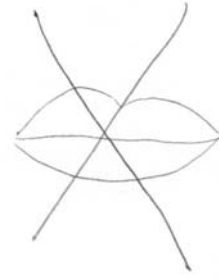
Préparation

- Couper l'œil de monstre en dés et le plonger dans une grosse marmite.
- Verser dans la marmite 1,5 litre de sang de Roi et faire bouillir.
- Eplucher les gants de boxe, les couper en lamelles et les mettre dans la marmite.
- Laver l'oreille d'humain et la mettre entière dans la marmite.
- Mélanger le tout et laisser mijoter 4 heures.
- Faire dorer le pistolet (ne pas oublier de le charger d'une cartouche) dans une petite poêle.
- Ajouter le pistolet à la potion.
- Assaisonner le tout d'un pet de Shrek et de deux cuillères à soupe de bave de chiens.
- Boire la potion bien chaude ! Bon appétit !!!

PEURS D'ADOS

Le tour de l'école en 80 mots et des poussières (d'étoiles)

J'ai peur de l'amour...



J'ai peur des mensonges
et vérités.



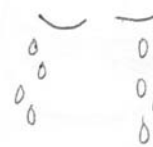
J'ai peur des guerres.



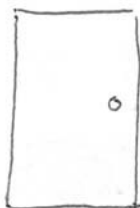
J'ai peur de ^{être} ~~être~~ seul.



J'ai peur de perdre espérance.



J'ai peur de la tristesse.



J'ai peur des ports fermés.



J'ai peur des peurs.

Interviews exclusive des stars de l'école !

Jelena Glamocanin, présidente de l'association Jules Verne

Lena: Quels passe-temps avez-vous ?

Jelena: Mes passe-temps sont lire, aller sur internet et coudre.

L: Quelle actrice auriez-vous aimé être ?

J: Angelina Jolie !

L: Si l'on vous envoyait sur une île déserte, quels livres emporteriez-vous ?

J : « Les Mémoires d'Hadrien » par Marguerite Yourcenar et « ? » de Dostoïevski

L: Que portez-vous dans votre sac en ce moment ?

J: Deux portables, un porte mon-

naie, deux agendas, mes clés, un cahier corné pour les numéros de téléphone, une clé USB, des chewing-gums, ...

L: Est-ce que vous aimez la nourriture serbe ?

J: J'adore toutes les sortes de nourriture

L: Quel a été votre premier véhicule ?

J: Une Yugo 55 bleue

L: Un mot que vous aimez ?

J: Super

L: Un mot que vous détestez ?

J: Mal



L: Où passez-vous votre temps libre à Novi Sad ?

J: Dans le café en face de l'école (rebaptisé « à l'écureuil fou » NDLR), ou au centre de Novi Sad.

L: Est-ce que vous avez déjà été au théâtre Srpski Narodno Pozoriste ?

J: Bien sûr, plusieurs fois !

Lena

Si l'amour porte des ailes, n'est-ce pas pour s'envoler?



Verica Vagner, professeur extra et dévouée

T: Dites-nous une phrase que vous aimez ?

V: La qualité vaut mieux que la quantité.

T: Quelles couleurs aimez-vous ?

V: Le vert et le bleu

T: Qu'est-ce que vous faites le dimanche ?

V: Lire, regarder la télévision, sortir avec des amis

T: Qu'aimiez-vous faire quand vous étiez petite ?

V: Jouer avec les garçons

T: Si vous étiez un miroir, dans quelle chambre célèbre aimeriez-vous être ?

V: Celle de Nada Komaneci

Tea

Tea: Quel est votre hobby ?

Verica: Faire de l'escalade.

T: Si vous alliez dans une île déserte, qu'apporteriez-vous ?

V: Des livres

T: Quelque chose de petit mais qui pour vous est grand ?

V: Une souris ! Haaaa !

Un éléphant à la maternelle

Tout a commencé avec l'histoire d'Elmer, l'éléphant de toutes les couleurs.

Personne ne voulait jouer avec lui, parce qu'il était différent...



“Parce que
je suis
différent de
toi, loin de
te léser, je
t’enrichis”

Saint Exupéry

Un projet qui paraissait fou de prime abord!

Construire un Elmer géant pour décorer la maternelle...
Et pourquoi pas Jules Verne lui-même?

Qu'à cela ne tienne, pour vous, les volontaires de la skolica
ont réalisé ce défi de taille. Et en un temps record!

Les enfants de la maternelle ont mis la main à la pâte, et
quelques coups de colle et de peinture plus tard, Elmer était
fin prêt à égayer toute l'école de ses carreaux de toutes les
couleurs!

La recette est à la page suivante !



Fabrique moi un éléphant!

Recette du papier mâché

Le matériel



Pour commencer, déchirer des bandes ou des morceaux de journal. Ne pas utiliser de magazine.

L'encollage



Préparer la colle à papier peint selon la notice ou mélanger 2 vol. de colle à bois et 1 vol. d'eau.

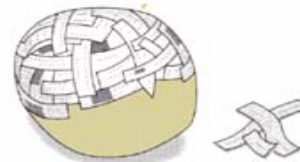
La vaseline



Pour fabriquer un moule enduire un ballon ou une

coupelle de vaseline avant de le recouvrir de papier mâché. Ainsi, le démoulage s'effectue sans difficulté!

Recouvrir une forme



Tremper des bandelettes ou des petits morceaux de papier journal dans la colle à papier mâché. Les appliquer sur le support choisi en les faisant se chevaucher. Appliquer 3 couches. Laisser sécher.

La sous-couche



Une fois le papier mâché sec, appliquer une couche de peinture blanche.

Le ponçage



Pour une finition parfaite, poncer très légèrement le modèle pour éliminer les petites irrégularités. Cette opération peut s'effectuer avant la sous-couche.

La peinture



Appliquer une à deux couches de gouache en réalisant les détails au pinceau fin. Bien laisser sécher. Pour une finition parfaite, on peut aussi vernir le modèle.



Histoires farfelues...

Inventer une histoire à partir de l'imagination des autres

- > Le concept est simple, et le résultat est amusant. Il y a huit catégories : héros, méchant, objet, animal, époque, lieu, sort, chute de l'histoire. Chacun de nous écrit une proposition pour chaque catégorie.
- > Tour à tour, les adolescents piochent des mots dans chaque bol-catégorie. Challenge : écris-moi une histoire à partir des mots que tu as pris...

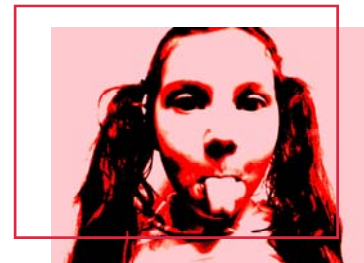
Monsieur Ver à l'école des sorciers

C'était un jour normal, il y a deux ans, à Poudlard. Mr Ver de Terre avait classe de magie. Il n'était pas le plus intelligent, mais il était le plus beau. Ou peut-être il était intelligent mais il ne pouvait pas faire beaucoup sans oreilles, yeux, mains et jambes. Peut-être. Toutes les filles aimaient Ver. Il était très populaire, les filles ne regardaient pas les autres garçons. Mais elles ne savaient pas que Ver était hermaphrodite. Les garçons détestaient Ver. Ses deux plus grands ennemis étaient Toma et Voia Seselej. Ils étaient tristes parce qu'ils pensaient que Ver les détestait. Mais ils ne savaient pas que Ver n'avait pas de

cerveau. Pour le devoir, la classe devait faire un papier magique. Toma et Voja avaient fini leurs devoirs et étaient sortis de la chambre où Ver travaillait. Travaillait ? Un ver de terre peut-il travailler ? Ok, il a... bougé. A ce moment, un vautour vola près de la fenêtre. Voja le vit et pensa que ça pouvait être cool s'il ouvrait la fenêtre et si le vautour attaquait Ver. Il dit son plan à Toma. Toma rit et ouvrit la fenêtre. Et le vautour vola dans la chambre et attaqua. Mais il n'attaqua pas Ver : il ne l'avait pas vu. Il attaqua Toma et Voja. Ils couraient et le monstre essayait de les attraper. Ils sortirent de la chambre mais juste avant, Toma dit à Ver :

« Zoran Dindic et Tito avaient mal à la jambe avant de mourir... Hahahaha... tu vas mourir. » Intéressant n'est-ce pas ? Ver n'a pas de jambes et il a mal de jambes... Il s'inquiétait beaucoup à ce sujet. Ou non ? Parce qu'il n'avait pas de cerveau. Toma et Seselej furent emprisonnés, Ver continua à bouger et après deux jours, Toma et Seselej étaient libres.

Nemanja



“Ils pensaient que Ver les détestaient, mais ils ne savaient pas qu'il n'avait pas de cerveau”

Love story

Il était une fois un chanteur très connu, Sergej Ctekovic. Il était super et il était un chanteur que tout le monde aimait. Un jour, le président des USA a entendu une chanson de Sergej et il tomba amoureux. Il dit alors à sa femme qu'il allait l'abandonner, qu'il allait partir en Serbie pour chercher Sergej. Pour célébrer son départ, il décida d'organiser un dîner à l'Elysée de la Serbie. Mais sa femme était fâchée ! Elle savait que

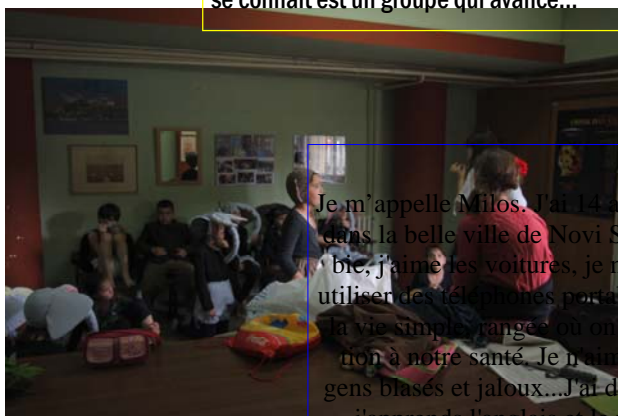
Bush ne mange que de la viande de cochon et elle dit au chef de préparer de la viande de vache. Bush était prêt pour le dîner, et quand Sergej est arrivé, le dîner avait commencé. Bush était très fâché parce que c'était de la viande de vache. Il disait des gros mots et des choses comme « Que ton crayon n'écrive pas ». Sergej a vu que Bush était énervé et a commencé à chanter. Alors,

Bush s'est clamé car Sergej chantait sa chanson préférée : « les bises magiques ». Bush a souri. Enfin, il a demandé à Sergej d'habiter avec lui. Il accepta à une condition, qu'ils ne deviennent pas plus qu'amis. Bush n'était pas très content mais heureux que Sergej a accepté. Ils vécurent heureux et adoptèrent 52 enfants, 3 chiens et un poisson rouge.

Anja

Connais toi toi-même

Mieux se connaître pour mieux se respecter est le premier pas avant de respecter les autres. Nous avons voulu travailler avec le groupe des jeunes ados autour de cette thématique. Car, en faisant une réflexion sur soi et en la partageant, chacun a appris à se connaître, à connaître les autres. Pour nous, les profs, c'était également l'occasion de mieux appréhender nos jeunes. Un groupe qui se connaît est un groupe qui avance...



Je m'appelle Milos. J'ai 14 ans, j'habite dans la belle ville de Novi Sad en Serbie, j'aime les voitures, je n'aime pas utiliser des téléphones portables, j'aime la vie simple, rangée où on fait attention à notre santé. Je n'aime pas les gens blasés et jaloux... J'ai deux frères, j'apprends l'anglais et le français (évidemment) et je suis un des garçons, pas si nombreux entre les jeunesse de Novi Sad, qui ne détestent pas l'école... J'ai beaucoup d'amis qui parlent ouvertement... Je déteste quand quelqu'un ignore quelqu'un sans une raison... J'ai des cheveux courts et bien sur je suis un garçon.

Je m'appelle Matija, j'ai 13 ans. Je préfère le jean et le swet. J'ai un frère. Il s'appelle Kosta et il aime le français lui aussi. Je suis un garçon avec des cheveux longs. Je fais de l'athlétisme. Je déteste l'école et j'aime le basket. J'habite à Novi Sad, Serbie. D'habitude je regarde la TV ou je joue avec mes amis. J'adore la musique rap. Mon chanteur préféré est EMINE M, DR.DRE, SNOOP DOG, et SIR MAX-A-LOT. J'aime dormir. Je suis imaginatif. Mes cheveux sont et blonds et noir, je voulais dire bruns. Je déteste les maths et j'aime rire.

Je m'appelle Lena. J'ai 13 ans. J'ai une petite sœur. Elle a 6 ans. J'adore les spaghetti. Je joue du piano et de la guitare. J'ai beaucoup de copain et de copines. J'aime regarder la télévision. J'adore le jean. Ma couleur préférée c'est bleu et rouge. Je ne suis pas toujours belle sur les photos.

Je m'appelle Milana. J'ai 13 ans. J'ai deux sœurs et un frère. Je fais du volley-ball. J'aime le chocolat, écouter de la musique, regarder les films... Ma meilleure copine est Jovana et mon meilleur copain est Nikola. J'aime aller au cinéma et à la piscine. Je suis un bon élève et je suis énergique. J'aime les comédies et les films pour les enfants. Mon numéro porte bonheur est 5 ! J'ai beaucoup de copains parce que je suis communicative. J'aime chanter et danser car c'est très intéressant. Je fais beaucoup du sport. J'adore voyager et je suis allée en France, Italie, Allemagne, Autriche... Je n'aime pas porter les bonnets ! J'aime la couleur orange. Je passe

Je m'appelle Teodora. J'ai 12 ans. J'habite à Novi Sad et j'aime ça. J'ai une sœur. Elle a 10 ans. Mes amies m'appellent Tea. J'aime mes amies. J'aime regarder les films. Ma meilleure copine s'appelle Nevena. J'aime lire et j'aime écouter la musique. Mon film préféré c'est



« 24 heures » et « Jersey girl » Mon acteur préféré est Ben Affleck. Je suis amicale. J'ai des cheveux courts. J'aime dormir ! Je suis allée en France, Italie, Slovénie, Autriche, Grèce... Mes cheveux sont et blonds... Je n'aime pas les grands numéros.



Ordonnances non-médicales pour une vie plus belle



IL FAUT, ! TU DOIS !

Les verbes d'obligation ne sont pas toujours là pour donner des ordres, mais bien aussi des conseils.

Voici ceux que les ados de l'école conjuguent pour vous proposer leur vision de la vie et de l'amitié

Pour être heureux, ...

- Il faut manger (Milos)
- Il faut faire du sport (Matija)
- Il faut parler avec les autres, avec des copines (Milana)
- Il faut rigoler avec ses amis (Jeka)
- Il faut voyager... Et conduire ! (Milos)
- Il faut regarder la télé ! (Matija)
- Il faut ne rien faire ... (Jeka)
- Il faut aller sur facebook (Milana)
- Il faut aller en ville avec ses copines (Milana)



Pour avoir de bons amis,

- On doit parler et rigoler (Jeka)
- On ne doit pas être un déchet (Milos)
- Nous devons manger ensemble (Milos)
- On doit partager avec eux (Milana)
- Nous devons jouer et faire du sport ensemble (Matija)
- Nous devons faire des activités tous ensemble (Jeka)
- On doit partager ses secrets (Milos)
- Nous ne devons pas nous battre (Matija)
- Nous devons aller en vacances ensemble (Milana)

Que faire de votre temps libre?

On se fait une toile?

Ma chose préférée, c'est le cinéma.

Le premier film a été présenté au 19ème siècle. C'était à Paris, et les gens qui le regardaient avaient peur, parce qu'ils ont regardé le train qui passe, et ils avaient l'impression que ce train va passer parmi eux.

Après ça, les premières 'stars' du film apparaissent, comme Charlie Chaplin ou Greta Garbo. C'était le temps des guerres, mais l'industrie du cinéma était dans son « époque d'or ».

Aujourd'hui, il y a plusieurs catégories de films :

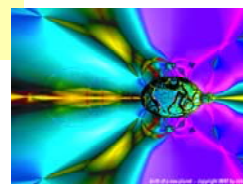
Les films romantiques, qui peuvent être pathétiques de temps en temps, mais il y a des spectaculaires, comme 'Titanic' avec Leo di Caprio ou 'Automne à New York' avec Julia Roberts et Richard Gere.



Les Thrillers, qui s'occupent de choses mystiques et compliquées. Un héros est toujours présent, et un ou plusieurs personnages négatifs. Ça peut être super intéressant. J'adore 'James Bond' et 'Godfather',

Les films d'horreur présentent des choses terribles, des monstres, vampires, loups-garous, et beaucoup de sang... C'est 'Saw', 'Scream', ou 'Psycho' de Alfred Hitchcock.

La **SF** ou films de science – fiction. Dans ce genre vous pouvez regarder tout ce qui est imaginatif. Dans plusieurs cas, c'est le futurisme, les voyages dans l'espace, les extra-terrestres, les technologies, les mondes magiques. Les voyages du temps sont très populaires.



Enfin la **comédie** est là pour nous faire rigoler. Elle met en scène des personnages qui appartiennent aux catégories moyennes de la société et les aventures se terminent de manière heureuse.

Expression écrite

Un peu de sarma dans ma cuisine...

Le « Sarma » est un plat traditionnel qui vient de Turquie. Il est très populaire dans les pays de Balkans, d'Europe de l'est et d'Asie de l'ouest – les pays qui étaient gouvernés par la Turquie.



En Serbie, le sarma est, traditionnellement, servi à Pâques, pour les « slavas » et à la Veille de Noël. Le nom

« sarma » vient d'un verbe turc **sarmak** qui veut dire emballer, parce qu'on emballe de la viande hachée dans les feuilles du chou aigre

Le sarma peut aussi être fait avec de chou frais, des feuilles de vigne ou d'oseille

Pour préparer du sarma pour 4 personnes on a besoin de:

300gr de veau hachée	1 oignon
400gr de porc hachée	épice, sel, poivre, laurier
300gr de viande hachée	huile
80gr de riz	farine
8 feuilles de chou aigre	paprika haché

Préparation:

Faites frire l'oignon sur l'huile pour 2-3 minutes et, après ce temps, ajoutez le veau et le porc avec des épices, sel et poivre. Faites frire tout ça pour encore 5-6 minutes.

Retirez du feu. Ajoutez le riz. Mélangez. Garnissez les feuilles de chou aigre avec la viande. Emballez.

Mettez du chou aigre émincé sur le fond du pot et mettez les sarmas sur le chou. Mettez de viande hachée entre les sarmas. Mettez le laurier sur les sarmas. Versez de l'eau et cuisez pour un heure et demi.

Mélangez une petite cuillère de la farine et une petite cuillère de paprika hachée dans un peu d'eau. Mettez ça dans le pot. Cuisez pour encore 10 minutes.

Servez. Mangez avec du pain. Bon appétit!

Interviews exclusive des stars de l'école !

Claire Potin, volontaire très volontaire

Jeka: Quelle actrice auriez-vous aimé être ?

Claire: Charlotte Gainsbourg

J: Quels sont vos passe-temps ?

C: En ce moment, je tricote et je fume...

J: Si l'on vous envoyait sur une île déserte, quel livre, disque ou film emporteriez-vous ?

C: Un livre de poésie, un disque de Georges Brassens et un film comique

J: Si le prix de l'entrée à un match de football double à partir de l'âge de 12 ans et votre fils les a eus hier, au guichet, quel âge direz-vous qu'il a ?

C: Je dirai qu'il a 11 ans...

J: Quelle est votre façon de tuer le temps ?

C: Je range mon chez-moi !

J: Dans quelle ville habitez-vous ?

C: J'habitais à Rouen, mais maintenant, j'habite à Novi Sad

J: Fumez-vous ?

C: Oui

J: En quoi êtes-vous totalement incompetent ?

C: En cours de français, pour la conjugaison ☺

J: A quoi êtes-vous accro ?

C: Je suis accro aux jeux en réseau sur l'ordinateur et aux cornichons trempés dans le nutella... (NDLR : eurokrem français)

J: Que pensez-vous faire à la retraite ?

C: Elever des cochons.

J: Quelle est votre couleur préférée ?

C: Le vert

J: Préférez-vous porter des jupes ou des pantalons ?

C: Je préfère porter des shorts en laine

J: Pourquoi êtes-vous venue en Serbie, à Novi Sad ?

C: Parce que je voulais aller vivre dans les Balkans, et j'ai cherché



un projet pour y travailler. C'est comme ça que j'ai trouvé l'école Jules Verne.

J: Est-ce que vous avez déjà été à Belgrade ?

C: Oui, le week-end

J: Est-ce que vous aimez la nourriture serbe ?

C: Oui, mais c'est un peu gras....

J: Où passez-vous votre temps libre à Novi Sad ?

C: Dans ma chambre

J: Est-ce que vous avez déjà été au théâtre Srpsko Narodno Pozoriste ?

C: Oui, pour le festival de Jazz

Jeka

Un peu de gibanica dans ma cuisine...

La recette de guibanica

Les ingrédients

½ kg de fromage	1 pot de crème fraîche
5 œufs	2 cuillères de sel
2 dl de lait	1 sachet de levure chimique
2 dl d'eau gazeuse	

Il te faut

Plaqué du four	Batteur électrique
Petite cuillère	Cuillère
Terrine	

Mélangez ½ kg de fromage, un pot de crème fraîche. Ajoutez 5 œufs. Ajoutez 2 Petite cuillère de sel, puis 2 dl d'eau gazeuse, 2 dl de lait et à la fin 1 sachet de levure

chimique. Mélangez bien tout cela avec un batteur électrique. Beurrer la plaque du four. Mettez trois couche de pâte les unes sur les autres puis étalez le mélange avec une cuillère par-dessus et



ZIL VERN VRTIC I SKOLA FRANCUSKOG JEZIKA

Đorđa Nikšića Johana 30
21 000 Novi Sad
Srbija

Phone: +381 21 301 527
E-mail: julesverne@neobee.net
www.julesverne.edu.rs



www.julesverne.edu.rs



L'association « Centre de coopération multiculturelle Jules Verne » est une association à but non lucratif. Les objectifs de toutes les activités organisées au sein de cette association sont : la coopération multiculturelle, l'échange, les rapports entre la culture serbe et la culture française. Le public de l'association est composé par des jeunes de 2 ans à 18 ans, et par des adultes.

Les activités principales de l'association Jules Verne sont :

- l'organisation d'un jardin d'enfants bilingue français - serbe
- L'organisation de cours de langue française
- L'organisation d'ateliers culturels, (musicaux, théâtraux, écriture, lecture, contes, vidéos...)
- L'organisation de festivals (musique et théâtre)
- l'organisation d'expositions, de soirées de films français, de concerts
- L'organisation de stages pédagogiques
- la promotion de la culture et la langue française en Serbie, en Vojvodine et à Novi Sad
- Et plus encore....

Jeunesse en action

Le Service Volontaire Européen (SVE) Soyez utiles, apprenez beaucoup !!!!!



Pour tous les jeunes de 18 à 30 ans,

Pour se sentir citoyen de l'Europe et se mettre au service d'un projet d'intérêt général.

Le Service Volontaire Européen permet de découvrir une autre culture et d'acquérir de nouvelles compétences.

Chaque projet de SVE fait l'objet d'un Contrat d'Activité conclu entre : les volontaires de 18 à 30 ans, une organisation d'envoi, une organisation d'accueil et une organisation coordinatrice (qui peut être une des organisations d'envoi ou d'accueil du projet global). **Vous sou-**

haitez participer à un SVE :

Contactez une organisation d'envoi du SVE. C'est la première étape de votre démarche pour participer au SVE. L'organisation d'envoi vous aidera à bâtir votre projet et à postuler dans les organisations d'accueil agréées.